VVV.

1
Coördinatie
Bureau

L.405/2..

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e Januari 1954 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "de graad en het diploma van landbouw technisch ingenieur instellende", heeft de 3e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 4 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant le grade et le diplôme d'ingénieur technicien agricole", a donné le 3 février 1954 l'avis suivant :

Het opschrift van het besluit zou moeten luiden :

"Koninklijk besluit tot instelling van de graad en het diploma van landbouw technisch ingenieur.".

In het eerste lid van de inleiding make men ook melding van de wetten van 21 November 1938, 6 Maart 1948 en 4 Mei 1949, die de wet van 11 September 1933 hebben gewijzigd.

Het derde lid kan achterwege blijven.

De Hoge Raad voor het technisch onderwijs werd opgericht bij artikel 62 van de wet van 29 Juli 1953, welke in het tweede lid van de inleiding is aangehaald.

\+

\+ \+

De tweede volzin van artikel 1 zou beter worden gelezen als volgt :

"Aan de titel van landbouw technisch ingenieur kan een qualificatie worden toegevoegd, die de specialiteit aangeeft waarover het eindexamen is afgelegd.".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 2 van het ontwerp behelst bepalingen met betrekking tot de bescherming van de titel van landbouw technisch ingenieur.

De titel van technisch ingenieur is reeds beschermd door artikel 1, III, C, van de wet van 11 September 1933.

In zover artikel 2 van het ontwerp slechts aan de bepalingen van deze wet herinnert, is het overbodig, en kan het dus wegvallen. Beoogt het daarentegen een verruiming van die bepalingen, dan heeft het geen rechtsgrond.

Artikel 3 van het ontwerp neemt het bepaalde in artikel 2 van de wet van 11 September 1933 over; het verklaart evenwel dat de Minister machtiging tot het voeren van een in het buitenland behaalde graad kan verlenen, terwijl, volgens artikel 2 van de wet, de machtiging moet uitgaan van de Regering.

Onder het woord "Regering" moet, tenzij bewezen wordt dat de wetgever er een andere betekenis heeft willen aan geven, verstaan worden het "hoofd van de uitvoerende macht". Bijgevolg heeft artikel 3 van het ontwerp, zoals het gesteld is, geen rechtsgrond.

De woorden "Mij bekend", vóór de medeondertekening van de Minister van Financiën, moeten wegvallen.

L'intitulé néerlandais de l'arrêté devrait être rédigé comme suit :

"Koninklijk besluit tot instelling van de graad en het diploma van landbouw ~~technisch~~ ingenieur.".

L'alinéa 1er du préambule devrait être complété par la mention des lois des 21 novembre 1938, 6 mars 1948 et 4 mai 1949, qui ont complété la loi du 11 septembre 1933.

L'alinéa 3 peut être omis.

Le Conseil supérieur de l'enseignement technique est créé par l'article 62 de la loi du 29 juillet 1953 visée à l'alinéa 2 du préambule.

\+

\+ +

La deuxième phrase de l'article 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

"Le titre d'ingénieur technicien agricole peut être complété par une qualification déterminant la spécialité qui fait l'objet de l'épreuve finale".

\+

\+ +

L'article 2 du projet contient des dispositions relatives à la protection du titre d'ingénieur technicien agricole.

Le titre d'ingénieur technicien est protégé déjà par l'article 1er, III, C, de la loi du 11 septembre 1933.

.../...

Dans la mesure où l'article 2 du projet ne fait que rappeler les dispositions de cette loi, il est inutile et peut donc être omis. Si, par contre, il entendait en étendre les dispositions, il manquerait de fondement légal.

Quant à l'article 3 du projet, il reprend les dispositions de l'article 2 de la loi du 11 septembre 1933, en prévoyant toutefois que l'autorisation de porter le titre d'un grade obtenu à l'étranger peut être donnée par le Ministre, alors que, suivant l'article 2 de la loi, l'autorisation doit émaner du Gouvernement.

Le mot "Gouvernement" doit, à moins qu'il ne soit établi que le législateur a entendu lui donner un sens autre, être interprété comme signifiant le chef du pouvoir exécutif. Il en résulte que l'article 3 du projet, tel qu'il est rédigé, manque de fondement légal.

Le mot "Vu", précédant le contreseing du Ministre des Finances, devrait être omis.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	P.COART-FRESART,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.